

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
2 June 2000
Russian
Original: English

Двадцать третья специальная сессия

**Доклад Комиссии по положению женщин,
выступающей в качестве подготовительного комитета
специальной сессии Генеральной Ассамблеи под
названием «Женщины в 2000 году: равенство между
мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»***

Добавление

Предлагаемый итоговый документ

**II. Достижения и проблемы в деле осуществления целей,
поставленных в 12 важнейших областях Платформы
действий**

[Оценка достижений и проблем должна осуществляться в отношении обязательств, взятых в Пекинской платформе действий, и ее 12 важнейших областей путем анализа предпринятых мер и достигнутых результатов, о которых говорится в национальных докладах, а также в докладах Генерального секретаря, [итоговых документах региональных совещаний, проведенных в рамках подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи,] и других соответствующих документах. Такая оценка свидетельствует о том, что, несмотря на наличие существенных позитивных изменений, препятствия сохраняются и что по-прежнему актуальна задача продолжения работы по реализации целей и обязательств, сформулированных в Пекине. Резюме достижений и сохраняющихся или новых проблем может в этой связи служить глобальной основой для определения дальнейших мер и инициатив [по

* Настоящий документ вместе с документом A/S-23/2/Add.1 представляет собой доклад Комиссии по положению женщин, выступающей в качестве подготовительного комитета двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, о работе ее возобновленной третьей сессии. В окончательном виде доклад будет выпущен в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, двадцать третья специальная сессия, Дополнение № 2* (A/S-23/2/Add.1/Rev.1).

преодолению проблем и] по обеспечению процесса полного [и ускоренного] осуществления Платформы действий на всех уровнях и во всех областях.]

A. Женщины и нищета

4. **Достижения:** Достигнут существенный прогресс в деле более широкого признания гендерных аспектов проблемы нищеты и в деле признания того, что равенство между мужчинами и женщинами является одним из факторов, имеющих особое значение для ликвидации нищеты, особенно в том, что касается феминизации нищеты. Были приложены усилия к тому, чтобы обеспечить учет гендерной проблематики в политике и программах в области ликвидации нищеты, осуществляемых правительствами в сотрудничестве с неправительственными организациями (НПО). Все более пристальное внимание учету гендерной проблематики в своей политике уделяют также многосторонние, международные и региональные финансовые учреждения. Прогресс достигнут благодаря применению двустороннего подхода, заключающегося в расширении возможностей трудоустройства и организации доходобразующей деятельности для женщин и обеспечении доступа к основным социальным услугам, в том числе к услугам в области образования и здравоохранения. Предоставление женщинам микрокредитов и других финансовых инструментов стало одной из успешных стратегий расширения экономических прав и возможностей женщин и способствовало расширению экономических перспектив некоторых женщин, проживающих в нищете, особенно в сельских районах. При разработке политики учитывались особые потребности домашних хозяйств, возглавляемых женщинами. Проведение научных исследований расширило понимание различного воздействия нищеты на мужчин и женщин, и были разработаны средства для оказания содействия проведению такой оценки. **СОГЛАСОВАНО**

[Были осуществлены политика и программы, направленные на усиление роли семьи в деле выполнения ее функций в обществе и в процессе развития, включая признание жизненно важной роли женщин в семье и важного значения обеспечения равенства между мужчинами и женщинами для благосостояния семьи.]

5. **Проблемы:** Усиление экономического неравенства между женщинами и мужчинами обусловлено многими факторами, в том числе неравенством в доходах, безработицей и все более широким обнищанием наиболее уязвимых и маргинализированных групп населения. Бремя задолженности, **[высокие/чрезмерные]** военные расходы, **[не соответствующие потребностям обеспечения национальной безопасности, односторонние принудительные меры, противоречащие нормам международного права и Уставу Организации Объединенных Наций,]** **[национальные и этнические конфликты]** **[вооруженные конфликты международного и немеждународного характера,]** **[санкции, иностранная оккупация,]** **[санкции, терроризм,]** низкие уровни **[официальной помощи в целях развития и невыполненные обязательства выйти на до сих пор не достигнутый согласованный на международном уровне показатель в 0,7 процента валового национального продукта (ВНП) развитых стран]** официальной помощи в целях развития, а также неэффективное использование

ресурсов, среди прочих факторов, могут затруднять/тормозят национальные усилия по борьбе с нищетой.

[Отсутствие вознаграждения за репродуктивный и [общественный] труд], [неравенство между мужчинами и женщинами в разделении экономической власти], неравный доступ к [и контроль над ними] капиталам, ресурсам и рынкам труда, а также социально-культурная практика [и неравное распределение неоплачиваемой работы между женщинами и мужчинами], [отсутствие эффективных и учитывающих гендерные аспекты программ и последствия связанных с доходами систем социального обеспечения] препятствуют расширению экономических прав и возможностей женщин и обостряют проблему феминизации нищеты.

[Кроме того, неравенство между мужчинами и женщинами и неравенство в разделении экономической власти, неравное распределение неоплачиваемой работы между мужчинами и женщинами, отсутствие технической и финансовой поддержки женщин-предпринимателей, неравный доступ к капиталу и ресурсам, особенно к земле и кредитам, и контроль над ними и доступ к рынкам труда, а также все виды социальной и традиционной практики, которые тормозят усилия по расширению экономических прав и возможностей женщин и обостряют проблему феминизации нищеты.]

[Негативные последствия глобализации и программ структурной перестройки, высокие издержки по обслуживанию внешней задолженности и ухудшение условий международной торговли усугубляют существующие проблемы на пути развития, усиливая феминизацию нищеты, особенно в развивающихся странах. В этой связи поразивший несколько стран экономический кризис имел катастрофические последствия для женщин и еще более усилил феминизацию нищеты.]

[Широко признается необходимость принятия коллективных мер, с тем чтобы предугадать и компенсировать негативные социально-экономические последствия глобализации и максимизировать ее выгоды для всех членов общества, в том числе для тех, кто имеет особые потребности. Для большинства развивающихся стран условия международной торговли ухудшились, а потоки финансовых ресурсов на льготных условиях сократились. Высокое бремя задолженности ослабило способность многих правительств обслуживать свою все возрастающую внешнюю задолженность и сократило ресурсы, имеющиеся для целей социального развития. Неверная концепция программ структурной перестройки ослабила управленческий потенциал государственных институтов, а также способность правительств реагировать на потребности социального развития слабых и уязвимых слоев общества и оказывать надлежащие социальные услуги, что приводит к усилению проблемы феминизации нищеты.] [Процесс коренной перестройки экономики, переживаемый странами с переходной экономикой, обусловил нехватку ресурсов на осуществление программ ликвидации нищеты, направленных на расширение прав и возможностей женщин.]

В. Образование и профессиональная подготовка женщин

6. **Достижения:** Растет осознание того, что образование является одним из наиболее ценных средств обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин. Достигнут прогресс в деле обеспечения образования и профессиональной подготовки женщин и девочек на всех уровнях, особенно в тех случаях, когда была выражена достаточная политическая приверженность и выделен достаточный объем ресурсов. Во всех регионах были приняты меры по созданию альтернативных систем для обучения и подготовки женщин и девочек из числа коренного населения и других обездоленных и маргинализованных групп, с тем чтобы получать образование во всех областях, особенно в нетрадиционных областях, и устранять из сферы образования и профессиональной подготовки гендерные предубеждения. **СОГЛАСОВАНО**

7. **Проблемы:** В некоторых странах деятельности по ликвидации неграмотности и повышению уровня грамотности среди женщин и девочек и расширению их доступа ко всем сферам и видам образования препятствовали нехватка **[политической воли и]** ресурсов, выделяемых на совершенствование инфраструктуры и проведение реформ в сфере образования, сохраняющиеся дискриминация и предубеждения по признаку пола, в том числе при подготовке преподавателей; сложившаяся в школах, учебных заведениях более высокого уровня и общинах стереотипное представление о том, какие виды работы могут выполнять женщины, отсутствие учреждений по уходу за детьми; постоянное использование гендерных стереотипов в учебных материалах; и уделение недостаточного внимания той связи, которая существует между числом женщин, обучающихся в высших учебных заведениях, и динамикой рынка труда. Из-за удаленности мест проживания некоторых общин и в некоторых случаях недостаточного уровня окладов и льгот бывает трудно привлекать и удерживать специалистов в сфере образования, что может приводить к снижению качества образования. Кроме того, в ряде стран экономические, социальные и инфраструктурные барьеры, а также носящая дискриминационный характер традиционная практика, являются причиной того, что показатели посещаемости школ у девочек ниже. В ряде развивающихся стран не достигнуто существенного прогресса в ликвидации неграмотности, что усугубляет неравноправное положение женщин в экономической, социальной и политической областях. **[В некоторых из этих стран проведение политики структурной перестройки особенно сильно повлияло на сектор образования, ибо эта политика привела к снижению инвестиций в инфраструктуру образования.]**

С. Женщины и здравоохранение

8. **Достижения:** Осуществлялись программы, призванные обеспечить повышение уровня информированности директивных и планирующих органов о необходимости обеспечения того, чтобы программы здравоохранения охватывали все аспекты здоровья женщин в течение всей их жизни, что способствовало повышению продолжительности жизни во многих странах. Все больше внимания уделяется высоким показателям смертности среди женщин и девочек в результате малярии, туберкулеза, заболеваний, передаваемых посредством воды, заразных болезней, желудочно-кишечных заболеваний и недоедания; [уделение более пристального внимания сексуальному и

репродуктивному здоровью и [сексуальным и] репродуктивным [правам] женщин] [как утверждено в докладе Международной конференции по народонаселению и развитию] [На двадцать первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, проведенной с 30 июня по 2 июля 1999 года, был осуществлен обзор достижений и приняты ключевые меры в области здоровья женщин в целях дальнейшего осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию;] более глубокое понимание и более широкое использование методов планирования семьи [и/в том числе] противозачаточных средств [/планирование семьи, в том числе противозачаточных средств и методов защиты от заболеваний, передаваемых половым путем], а также более глубокое осознание мужчинами своих обязанностей с точки зрения планирования семьи и противозачаточных средств и их использования; уделение более пристального внимания грудному вскармливанию, питанию, охране здоровья матери и ребенка; **уделение более пристального внимания заболеваниям, передаваемым половым путем, и заражению женщин и девочек вирусом иммунодефицита человека/синдромом приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИДом);** учет гендерной проблематики в просветительских и физических мероприятиях, посвященных укреплению и охране здоровья, и ориентированным конкретно на женщин профилактическим и реабилитационным программам борьбы со злоупотреблениями психотропными веществами, включая табак, наркотики и алкоголь; уделение более пристального внимания психическому здоровью женщин, благоприятным для здоровья производственным условиям и экологическим факторам и признание того, что у пожилых женщин есть особые потребности с точки зрения здоровья.

9. **Проблемы:** [По-прежнему неприемлем возникший в масштабах всего мира разрыв между богатыми и бедными странами и внутри этих стран в том, что касается материнской смертности и заболеваемости, заболеваний, передаваемых половым путем, включая ВИЧ/СПИД и другие проблемы, связанные с сексуальным и репродуктивным здоровьем, а также такие инфекционные заболевания, как малярия, туберкулез, желудочно-кишечные заболевания и [хронические неинфекционные заболевания/сердечно-сосудистые и легочные заболевания.]

Достижению прогресса в этой области препятствует отсутствие комплексного [и основанного на правах] подхода к здравоохранению и охране здоровья женщин и девочек на протяжении всей их жизни [а отсутствие развития и финансовых ресурсов по-прежнему сказывается на возможностях многих развивающихся стран обеспечивать и расширять качественную охрану здоровья.] Применение комплексного подхода сдерживается также тем, что в деятельности систем здравоохранения основной упор делается на лечении болезней, а не на поддержании здоровья на оптимальном уровне. [Некоторые женщины по-прежнему сталкиваются с препятствиями на пути к осуществлению своего права на максимально высокий уровень физического и психического здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье.] В некоторых странах недостаточно внимания уделяется роли социальных и экономических факторов, определяющих состояние здоровья; [отсутствию доступа к чистой воде, адекватному питанию и безопасным медико-санитарным условиям]; отсутствию учитывающих гендерные факторы медицинских исследований и технологий;

недостаточному учету гендерных факторов при предоставлении медицинской информации и [оказанию медицинских услуг], в том числе услуг, которые связаны с экологическими и профессиональными рисками для здоровья [которые затрагивают женщин в развивающихся и развитых странах;] [Нищета и] нехватка финансовых и людских ресурсов, а также в некоторых случаях [перестройка сектора здравоохранения и/или усиление тенденции к приватизации] [системы/служб здравоохранения] привели к снижению качества [медицинского обслуживания], оказанию услуг в ограниченном и недостаточном объеме, а также к тому, что меньше внимания стало уделяться и состоянию здоровья наиболее уязвимых групп женщин. [Препятствия [такие, как дисбаланс в соотношении сил [на пути к ответственному принятию предохранительных мер при половых сношениях/в половой жизни/поведении/личных отношениях]] и [отсутствие диалога/отсутствие связи] между мужчинами и женщинами [сказываются на доступе женщин к здравоохранению и образованию, особенно в том, что касается профилактики/создают угрозы для здоровья женщин, особенно путем усиления их подверженности заболеваниям, передаваемым половым путем, в том числе ВИЧ/СПИДу]. [Принимая во внимание права и обязанности родителей,] Подростки, особенно девочки-подростки, по-прежнему не имеют доступа к информации в отношении сексуального и репродуктивного здоровья, образованию и услугам/медицинской помощи.]

[Альтернативный вариант: Женщины зачастую лишены возможности для полноправного участия и партнерства, которые необходимы для ведения продуктивной и репродуктивной жизни, и нередко вынуждены нести единоличную ответственность за свое сексуальное и репродуктивное здоровье.]

[Меры по приведению юридических норм и программ в соответствие с международными стандартами/согласованными целями и обязательствами [особенно в отношении сексуального и репродуктивного здоровья/здоровья женщин] по-прежнему носят ограниченный характер.] Несмотря на прогресс, достигнутый в некоторых странах, коэффициенты материнской смертности и заболеваемости в большинстве стран остаются неприемлемо высокими. Во многих странах по-прежнему недостаточным является объем средств, вкладываемых в мероприятия по оказанию основной акушерской помощи. [По-прежнему нет информации и доступа к соответствующему, доступному и качественному медицинскому обслуживанию и медицинским услугам, включая услуги в области сексуального и репродуктивного здоровья [которые включают в себя информацию и услуги, касающиеся планирования семьи], а также не проводятся мероприятия по профилактике, скринингу и лечению рака молочной железы, шейки матки и яичников и остеопороза.] [Тестирование и разработка противозачаточных средств для мужчин осуществляются по-прежнему в недостаточном объеме.] [Несмотря на то, что достигнут некоторый прогресс, многие страны [до сих пор не пересмотрели/только собираются пересмотреть] законы, предусматривающие меры наказания в отношении женщин, которые делают незаконные аборты [и не предоставляют после аборта в консультации, услуги в области просвещения и планирования семьи, которые позволили бы избегать повторных абортов].] [В тех случаях, когда аборты не запрещены законом,

некоторые страны до сих пор не оказывают эти услуги в связи с абортами и после абортов.] Все более широкое потребление табака женщинами, особенно девушками, привело к увеличению риска заболевания раком и другими серьезными заболеваниями, а также обусловленных гендерными факторами рисков, связанных с табаком и табачным дымом. [В некоторых странах эндемические, хронические и заразные заболевания, включая малярию, туберкулез, ВИЧ/СПИД, желудочно-кишечные заболевания и заболевания, передаваемые посредством воды, продолжают поражать женщин и девочек. В других странах основной причиной смертности женщин остаются сердечно-сосудистые/легочные заболевания.] [Многие специалисты-медики продолжают игнорировать нормы медицинской этики при оказании услуг женщинам и девочкам, нередко нарушая их права [человека]]. [Особые неудовлетворенные потребности женщин, обусловленные] неравным бременем, ложащимся на [них] [женщин] как на лиц, оказывающих медицинскую помощь в рамках семьи.] Последствия долгосрочных и крупномасштабных экологических проблем, особенно в Центральной Азии и других регионах, сказываются на здоровье и благополучии людей и ограничивают прогресс в области развития.]

D. Борьба с насилием в отношении женщин

10. Достижения: [Все глубже осознается тот факт, что насилие в отношении женщин и девочек является не частным вопросом, а проблемой прав человека, и усиливается приверженность делу предотвращения насилия в отношении женщин и девочек и борьбе с ним. Разработаны более эффективная политика и программы с учетом, в частности, того, что насилие в семье в ряде стран признается в качестве преступления, с уделением повышенного внимания привлечению к ответственности виновных.] [Имеют место повышение уровня информированности и усиление приверженности делу предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек, включая бытовое насилие, которое представляет нарушение их прав человека и основных свобод, затрудняет или подрывает осуществление прав человека и основных свобод посредством, среди прочего, совершенствования законодательства, политики и программ.] Для борьбы с насилием правительствами осуществлены реформы политики и созданы такие механизмы, как межведомственные комитеты, руководящие принципы и протоколы, национальные, многодисциплинарные и скоординированные программы. Некоторые правительства также приняли или изменили законы, направленные на защиту женщин и девочек от всех форм насилия, а также законы, направленные на привлечение к ответственности виновных. На всех уровнях все шире признается тот факт, что все формы насилия в отношении женщин серьезным образом сказываются на их здоровье. Важную роль в решении этой проблемы призваны сыграть медико-санитарные учреждения. Достигнут определенный прогресс в оказании услуг пострадавшим женщинам и детям, включая оказание юридических услуг, предоставление крова, оказание специальных медицинских услуг и предоставление консультаций, организацию «горячих линий» и формирование специально подготовленных полицейских подразделений. Принимаются меры по повышению уровня

информированности об этой проблеме сотрудников правоохранительных органов, работников судебных органов, работников медико-санитарных учреждений и сотрудников, оказывающих социальную помощь. Разработаны учебные материалы для женщин и для проведения кампаний повышения уровня информированности общественности; проводятся также исследования, посвященные коренным причинам насилия. Все шире изучаются и специально анализируются такие вопросы, как роль мужчин и женщин, в частности роль мужчин и мальчиков, а также все формы насилия в отношении женщин и положение детей, которые растут в семьях, где имеет место насилие, и соответствующие последствия для них. **[Между правительственными организациями и НПО налажено успешное сотрудничество в области предотвращения насилия в отношении женщин.]** Активная поддержка гражданского общества, в частности женских организаций и НПО, сыграла важную роль, среди прочего, в деле проведения кампании повышения уровня информированности и в оказании вспомогательных услуг женщинам–жертвам насилия. На национальном, региональном и международном директивных уровнях поддерживаются усилия по искоренению вредной традиционной практики, включая калечащие операции на женских половых органах, что представляет собой одну из форм насилия в отношении женщин. Многие правительства осуществляют учебно-просветительские программы, а также принимают законодательные меры, в соответствии с которыми эта практика объявляется преступной. Кроме того, эта поддержка выражается также в назначении Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) специального посла по вопросу об искоренении практики калечащих операций на женских половых органах.

11. **Проблемы:** Женщины продолжают становиться жертвами различных форм насилия. Усилиям по ликвидации насилия в отношении женщин и девочек препятствует недостаточное понимание коренных причин всех форм насилия в отношении женщин и девочек. Отсутствуют **[многофокусные/ всеобъемлющие]** программы работы с лицами, совершающими насилие, **[в том числе, в соответствующих случаях, программы, которые позволяли бы им решать проблемы, не прибегая к насилию.]** Отсутствие соответствующих данных о насилии создает дополнительные препятствия для выработки политики и проведения анализа на основе полной информации. Подчиненное положение женщины в обществе закрепляют социально-культурные традиции, носящие дискриминационный характер, и экономическое неравенство. **[Это обуславливает уязвимость женщин и девочек к многочисленным формам насилия, таким, как калечащие операции на женских половых органах, так называемые преступления против чести, изнасилования, в том числе супругом супруги, кровосмешение и принудительные браки. Отсутствует скоординированный дисциплинарный подход к реагированию на насилие, который должен охватывать систему здравоохранения, рабочие места, средства массовой информации, систему образования, а также систему правосудия. Бытовое насилие, включая половое насилие в период брака, в ряде стран по-прежнему рассматривается в качестве частного вопроса. По-прежнему имеет место недостаточная осведомленность о последствиях бытового насилия, о методах его предупреждения и о правах жертв.]** Хотя положение в этой области улучшается, правовые и законодательные меры, особенно в области уголовного правосудия в целях ликвидации различных

форм насилия в отношении женщин и детей, включая бытовое насилие **[и порнографию]** во многих странах принимаются недостаточно энергично.

[Превентивные стратегии по-прежнему имеют разрозненный характер и осуществляются с опозданием/и слишком мало программ по этим вопросам. Также отмечается возникновение проблем в результате использования новых технологий в области информации и связи для [торговли женщинами и девочками и для целей экономической и сексуальной эксплуатации] [для целей проституции, педофилии, порнографии и торговли женщинами и девочками.]

Е. Женщины и вооруженные конфликты

12. **Достижения:** все шире признается, что вооруженные конфликты имеют различные последствия для женщин и мужчин **[и что применение международных норм в области прав человека и гуманитарного права с учетом гендерных аспектов имеет важное значение.]** На национальном и международном уровнях были предприняты шаги по решению проблемы злоупотреблений в отношении женщин, в том числе уделению большего внимания прекращению безнаказанности за преступления, совершенные в отношении женщин в условиях вооруженного конфликта.

Важным вкладом в решение проблемы насилия в отношении женщин в контексте вооруженного конфликта явилась работа Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. **[Особую важность имеет принятие устава Международного уголовного суда, который охватывает преступления на гендерной основе и преступления сексуального насилия и утверждает, что изнасилование, сексуальное рабство, принудительная проституция, вынужденная беременность, принудительная стерилизация и другие формы сексуального насилия представляют собой в определенных обстоятельствах преступление против человечности и военное преступление.]**

Все шире признается вклад женщин в миростроительство, миротворчество и урегулирование конфликтов. Вводятся образование и подготовка по вопросам ненасильственного разрешения конфликтов. Был достигнут прогресс в распространении и осуществлении руководящих принципов в отношении защиты беженцев-женщин **[и вынужденных переселенцев]**. Преследование по признаку пола было признано в качестве основания для предоставления статуса беженца в некоторых странах. Правительствами, международным сообществом и международными организациями, в частности Организацией Объединенных Наций, признается **[наличие неординарных гендерных последствий гуманитарных чрезвычайных ситуаций] [что необходимо предоставление большего объема финансовых и других ресурсов] и важность** более всесторонней поддержки беженцам-женщинам, подвергшимся всевозможным формам злоупотребления, в том числе оскорблениям на гендерной основе, для обеспечения равного доступа к надлежащему и адекватному продовольствию и питанию, чистой воде, безопасным санитарным условиям, жилью, образованию, социальным услугам и услугам в области здравоохранения, в том числе в области репродуктивного здоровья и материнства. Все больше признается необходимость включения гендерных

аспектов в планирование, разработку и осуществление [мероприятий по оказанию гуманитарной помощи/ чрезвычайной помощи] [включая оказание помощи и чрезвычайной помощи.] [и предоставления адекватных ресурсов.] Учреждения по оказанию гуманитарной помощи и гражданское общество, включая [религиозные организации] и НПО, играют все более важную роль в предоставлении гуманитарной помощи, а также в разработке, когда это необходимо, и осуществлении программ по удовлетворению потребностей женщин и девочек, [включая беженцев и вынужденных переселенцев из числа женщин и девочек, в условиях чрезвычайной гуманитарной ситуации, особенно в условиях конфликтов и в постконфликтных ситуациях.] [Предпринимаются шаги по сокращению количества вооружений и их применения, в частности противопехотных мин, в том числе за счет вступления в силу Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении.]

13. Проблемы: [Меняющийся] характер конфликтов, в частности [внутри] государственных [внутренних] вооруженных конфликтов, причиной которых часто являются изменение политической ситуации, разрушение экономической системы, хрупкое состояние гражданского общества [, отказ в основных правах человека] [рост идеологического экстремизма] и ослабление государства, характеризующееся [ростом военных расходов,] [преднамеренные] нападения на гражданское население, [в том числе на женщин, детей и гуманитарный персонал,] [насильственное переселение людей, распад семей, набор на военную службу детей, иностранная оккупация] и [участие] [возрастание роли] негосударственных сторон, включая торговцев оружием и наркотиками, а также торговцев женщинами и девочками [, а также пособников их сексуальной эксплуатации] оказывают отрицательное воздействие на равенство между мужчинами и женщинами и на права человека женщин. [Во многих беднейших районах мира происходит большое количество вооруженных конфликтов, что обуславливает нищету огромного числа домашних хозяйств, возглавляемых женщинами.]

[Серьезную проблему представляет собой отсутствие женщин на руководящих должностях всех уровней в органах, занимающихся вопросами поддержания мира, миростроительства, примирения и восстановления в постконфликтный период.] [В частности, женщины не занимают ни одну из должностей специальных посланников или специальных представителей Генерального секретаря.]

[Женщины составляют значительную долю в числе беженцев и перемещенных лиц.] [Решению конкретных проблем, с которыми сталкиваются женщины, оказавшиеся в ситуации вооруженного конфликта, или беженцы, препятствует недостаточно глубокое знание этих проблем различными участвующими в их урегулировании организациями.]

Широкая доступность оружия [, в том числе наземных мин], вызванная распространением оружия, особенно стрелкового, и торговлей им, [не только] еще более усугубляет вооруженные конфликты, [но и способствует возникновению новых или увековечению существующих вооруженных

конфликтов в некоторых районах мира.] [что особенно негативно сказывается на положении женщин и семей.] [Женщины по-прежнему в наибольшей степени испытывают на себе последствия применения противопехотных мин]

[Не прекращаются нарушения международного гуманитарного права [, особенно в отношении освобождения женщин, взятых в заложники в ходе вооруженного конфликта], международного беженского права и прав человека, в том числе прав человека женщин.]. Возросло также количество случаев [вынужденного переселения, психологических, систематических кампаний террора и запугивания и] [насилия, связанного с половой принадлежностью, включая [систематические] изнасилования, [и вынужденную беременность], [как это определено в пункте 1 статьи 7 Статута Международного уголовного суда,] [представляет собой все более широко используемую стратегию в вооруженных конфликтах] и их последствия в плане нанесения физической, физиологической и психологической травмы, а также в плане дальнейшей сексуальной эксплуатации и возможной социальной изоляции.] [Кроме того, девочки вербуются или похищаются в условиях вооруженных конфликтов, в частности в качестве комбатантов, сексуальных рабынь или домашней прислуги.]

[Альтернативный пункт 13: Мир неразрывно связан с равенством и развитием. Вооруженные и иного рода конфликты, агрессивная война, колониальное и иное иностранное господство и иностранная оккупация по-прежнему являются серьезными препятствиями на пути улучшения положения женщин. Продолжение осуществления, а в некоторых случаях — усиление односторонних принудительных мер, принятых отдельными странами в отношении других без учета норм международного права и положений Устава Организации Объединенных Наций, также представляют собой серьезное препятствие на пути улучшения положения женщин, поскольку мешают полному достижению экономического и социального развития населением затронутых стран, в частности женщинами и детьми. Продолжающееся уменьшение объема международной помощи странам, особенно развивающимся странам, принимающим у себя большое число беженцев, сдерживает их возможности предоставления надлежащих услуг беженцам, особенно женщинам и детям. Введенные в отношении ряда стран экономические санкции по-прежнему оказывают негативное воздействие на женщин и детей и отрицательно сказываются на гражданском населении. В нескольких странах экономические санкции негативно сказались на гражданском населении, особенно на женщинах и детях.

Несмотря на окончание периода холодной войны, огромные средства по-прежнему направляются на разработку самых современных вооружений, в том числе на поддержание огромных ядерных арсеналов, военных союзов и осуществление политики ядерного сдерживания, которые не только являются причинами конфликтов, но и препятствуют возможному распределению дополнительных средств, затрагивая в основном женщин и детей и лишая их доступа к экономическому и социальному развитию.

Растущее число вынужденных переселенцев и задача обеспечения их потребностей, в частности потребностей женщин и детей, по-прежнему представляют собой двойное бремя для затронутых стран и их финансовых ресурсов]

[Однако недостаточная представленность женщин в процессе принятия решений в отношении поддержания мира, миротворчества и миростроительства в постконфликтный период, а также отсутствие информированности по гендерным вопросам в этих областях представляют собой серьезные препятствия. Широкая доступность оружия, вызванная распространением оружия и незаконной торговлей им, еще более усугубляет вооруженные конфликты и оказывает негативное воздействие на женщин и детей.]

Е. Женщины и экономика

14. **Достижения:** Имеет место расширение участия женщин на рынке труда и последующая продуктивная деятельность в условиях экономической самостоятельности. Некоторые правительства внесли на рассмотрение широкий круг мер, которые касаются экономических и социальных прав женщин, предоставления им равного доступа к экономическим ресурсам и трудоустройству. В число других мер входят ратификация международных конвенций о труде, а также принятие или укрепление законодательства с целью обеспечения его совместимости с этими конвенциями. Все больше осознается необходимость сочетания производственных и домашних обязанностей и позитивное воздействие таких мер, как предоставление родителям отпуска для ухода за ребенком [отпуска для ухода за больными детьми] и выплата пособий по уходу за детьми и членами семьи [и предоставление им услуг]. Некоторые правительства приняли постановления, нацеленные на борьбу с дискриминацией и злоупотреблениями на рабочих местах и обеспечение здоровых условий труда, и создали механизмы финансирования, призванные повысить роль женщин в сферах предпринимательства, образования и подготовки, включая овладение научно-техническими знаниями, и принятия решений. Проведены исследования по анализу препятствий на пути расширения экономических прав и возможностей женщин, включая взаимосвязь между оплачиваемым и неоплачиваемым трудом; разрабатываются механизмы оказания помощи в проведении этой оценки.

15. **Проблемы:** Важность учета гендерной проблематики при разработке макроэкономической политики до сих пор не получила широкого признания. Многие женщины по-прежнему работают в сельских районах и неформальном секторе экономики только для того, чтобы прокормить себя, получая низкий доход, практически без каких-либо гарантий занятости и социального обеспечения. [В некоторых странах/Многие] женщины, имеющие такую же квалификацию и опыт, что и мужчины, получают меньший доход и имеют меньше возможностей для продвижения по службе в формальном секторе. До сих пор не реализован [в полной степени] [повсюду/во всех странах] принцип равной оплаты женщин и мужчин за равный труд и труд равной ценности. По-прежнему имеет место дискриминация по признаку пола при приеме на работу и продвижении по службе, и дискриминация, связанная с беременностью, в том числе выражающаяся в проведении обследования на

предмет беременности. [В некоторых странах в национальном законодательстве за женщинами по-прежнему не признается [равный] [доступ]/[право] на владение и распоряжение землей и другим имуществом]/(альтернативный вариант, пункт 165(е) Платформы действий). Профессиональный рост женщин в большинстве случаев по-прежнему затруднен из-за отсутствия структур и мер, направленных на поддержку материнства и равноправного распределения семейных обязанностей. В некоторых случаях сохраняющиеся гендерные стереотипы могут привести к ослаблению роли работающих мужчин как родителей и снижению заинтересованности мужчин в сочетании профессиональных и семейных обязанностей. Эти трудности усугубляются отсутствием правильной семейной политики в области организации труда. По-прежнему недостаточно активно ведется работа по созданию эффективных механизмов правоприменения и практической поддержки. Существующее [в семье, домашнем хозяйстве и обществе] сочетание оплачиваемого и неоплачиваемого домашнего труда по-прежнему ведет к возложению на женщину непропорционально высокой нагрузки, которую она будет нести до тех пор, пока сохраняется неравенство в распределении забот и обязанностей между женщинами и мужчинами. Неоплачиваемый труд по-прежнему является в основном уделом женщин.

G. Участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений

16. **Достижения:** Все шире признается важное значение обеспечения всестороннего участия женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений на всех уровнях и на всех форумах, включая межправительственные, правительственные и неправительственные сектора. В ряде стран женщины добились также более высокого положения в этих областях. Во все большем числе стран проводится политика в интересах женщин, в том числе в некоторых странах вводятся системы квот или заключаются добровольные соглашения, определяются поддающиеся оценке задачи и целевые задания, разрабатываются программы обучения женщин принципам управления и принимаются меры для согласования семейных и профессиональных обязанностей женщин и мужчин. Создаются или укрепляются национальные механизмы улучшения положения женщин, а также национальные и международные сети, объединяющие женщин-политиков, парламентариев, активистов и профессионалов в различных областях.

СОГЛАСОВАНО

17. **Проблемы:** Хотя необходимость обеспечения сбалансированной представленности мужчин и женщин в директивных органах на всех уровнях получила всеобщее признание, по-прежнему существовал разрыв между юридическим и фактическим равенством. Несмотря на значительный прогресс в обеспечении юридического и фактического равенства женщин и мужчин, после четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году фактическое представительство женщин в высших руководящих национальных и международных органах существенно не изменилось, и значительная недопредставленность женщин в директивных органах во всех сферах, включая политику, механизмы урегулирования [и

предотвращения] конфликтов, экономику, окружающую среду и средства массовой информации, **[сохраняется/препятствует]** учету гендерной проблематики в этих жизненно важных областях влияния. Женщины по-прежнему недопредставлены среди законодателей, министров и заместителей министров, равно как и на высших уровнях корпоративного сектора и в прочих социально-экономических учреждениях. Традиционно отводимая женщинам роль ограничивает их возможности в плане выбора образования и профессии и вынуждает женщин нести на себе бремя домашних обязанностей. Осуществлению инициатив и программ, призванных расширить участие женщин в процессе принятия решений, мешают нехватка людских и финансовых ресурсов для профессиональной подготовки и обучения навыкам участия в политической жизни; отсутствие корректных представлений о роли женщин в обществе, недостаточное в ряде случаев осознание необходимости участия женщин в процессе принятия решений; неподотчетность избранных должностных лиц и политических партий, занимающихся поощрением равенства между мужчинами и женщинами и вовлечением женщин в общественную жизнь; **[отсутствие четких и прозрачных процедур назначения и критериев отбора для выдвижения на руководящие должности]**; недостаточное понимание в обществе важности обеспечения сбалансированного представительства женщин и мужчин на руководящих должностях; нежелание мужчин поделиться властью; **[отсутствие должного стремления к налаживанию диалога и сотрудничества с женскими НПО/отсутствие надлежащего реформирования организационных и политических структур, с тем чтобы обеспечить большее число женщин во всех сферах принятия политических решений/отказ от реформирования организационных и политических структур, с тем чтобы они уделяли должное внимание интересам и нуждам женщин.]**

18. **Достижения:** Были созданы или укреплены национальные механизмы, получившие признание в качестве институциональных «катализаторов» обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, актуализации гендерной проблематики и контроля за претворением в жизнь Платформы действий **[и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.]** Во многих странах достигнут прогресс в плане признания роли, статуса, круга ведения и координации деятельности этих механизмов. Актуализация гендерной проблематики получила широкое признание в качестве стратегии повышения эффективности традиционной политики поощрения равенства между мужчинами и женщинами. Целью этой стратегии является включение гендерной перспективы во все законопроекты, направления политики, программы и проекты. Эти механизмы, несмотря на ограниченность имеющихся в их распоряжении финансовых ресурсов, в значительной степени способствовали развитию людских ресурсов в области гендерных исследований, а также активизации усилий по сбору и распространению данных с разбивкой по полу и возрасту, составлению и распространению исследований и документации с учетом гендерной проблематики. В рамках системы Организации Объединенных Наций был достигнут большой прогресс в деле актуализации гендерной проблематики, в том числе посредством развития надлежащих инструментов и создания координационных центров по гендерным вопросам.

19. **Проблемы:** Основной проблемой, с которой сталкиваются национальные механизмы, является отсутствие **[достаточно сильной политической воли,]** финансовых и людских ресурсов. Это усугубляется неадекватным пониманием равенства между мужчинами и женщинами и недостаточной актуализацией гендерной проблематики в рамках государственных структур, а также существованием гендерных стереотипов и дискриминации, коллизией государственных приоритетов и в некоторых странах неясностью мандатов и маргинализированным положением в национальных государственных структурах **[отсутствием во многих областях данных дезагрегированных по половому и возрастному признакам, и неадекватным применением методов оценки прогресса]** вкпе с недостаточными полномочиями и недостаточно тесной связью с гражданским обществом. Деятельность национальных механизмов затрудняли также структурные проблемы и проблемы связи в рамках государственных учреждений и между ними.

Н. Права человека [женщин]

20. **Достижения:** Были осуществлены правовые реформы, в ходе которых были изъяты дискриминирующие положения из гражданского, уголовного и персонального права, регулирующие вступление в брак и семейные отношения, все формы насилия, имущественные права женщин и их права собственности, а также политические права женщин, право на труд и занятость. **[Растет число стран, в которых введены юридические запреты на дискриминацию по признаку сексуальной ориентации.]** Приняты меры для обеспечения реализации женщинами своих прав человека путем создания благоприятных условий, включая принятие мер в области политики, совершенствование правоохранительных и надзорных механизмов и проведение кампаний по распространению юридической грамотности и осведомленности **[на национальном и международном уровнях/на всех уровнях].**

Сто шестьдесят пять стран ратифицировали Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или присоединились к ней, и ее полному осуществлению содействует Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят четвертой сессии приняла Факультативный протокол к этой Конвенции **[что позволило женщинам направлять в Комитет заявления о нарушении прав, охраняемых в соответствии с этой Конвенцией] [которую по состоянию на сегодняшний день подписало 37 государств.]**

Также был достигнут прогресс в области актуализации прав человека женщин и гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций, в том числе в работе Управления Верховного комиссара по правам человека **[и Комиссии по правам человека].** [Женские НПО внесли вклад в повышение информированности о том, что права женщин являются правами человека **[и в оказание содействия принятию Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также статута Международного уголовного суда.]**

21. **Проблемы:** **[Дискриминация по признаку пола и все формы дискриминации, в частности связанные с]** расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией **[и нетерпимостью], [этнической чисткой,**

вооруженными конфликтами и иностранной оккупацией] по-прежнему создают угрозу осуществлению женщинами своих прав человека и основных свобод. Хотя Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин ратифицирована рядом стран, цель ее всеобщей ратификации к 2000 году пока не достигнута. [К Конвенции по-прежнему заявлено большое число оговорок, некоторые из которых противоречат сути и цели Конвенции или иным образом несовместимы с международным правом.] [Растет признание необходимости обеспечить равенство полов, однако многие страны сталкиваются с трудностями в деле осуществления положений Конвенции. Сохраняется пробел между существующими юридическими стандартами и их применением на практике. По-прежнему существует дискриминирующее законодательство, а также пагубные традиционные и стереотипные формы поведения, а семейный, гражданский и уголовный кодексы, равно как и трудовое законодательство до сих пор не в полной мере отражают гендерную перспективу.]/[Растет признание необходимости обеспечить равенство полов, однако многие страны сталкиваются с трудностями в осуществлении положений, содержащихся в Конвенции]/[Сохраняется пробел между существующими юридическими стандартами и их применением на практике]/[Сохранение традиционных и стереотипных отношений благоприятствует тому, что] Дискриминирующее законодательство по-прежнему существует, а семейный, гражданский и уголовный кодексы [равно как и трудовое законодательство] [до сих пор не в полной мере обеспечивают защиту прав женщин] [до сих пор не в полной мере отражают гендерную перспективу.]

[В некоторых странах дискриминация по признаку пола даже узаконена.] Сохраняются пробелы в законодательстве и нормативных актах, [что ведет] [а также отсутствие мер по осуществлению и обеспечению соблюдения ведут] как к юридическому, так и практическому неравенству и дискриминации.

[Во многих странах] Женщины имеют ограниченный доступ к системе отправления правосудия в связи с [неграмотностью] низким уровнем юридической грамотности и отсутствием [информации] и необходимых ресурсов, равнодушным и тенденциозным отношением сотрудников правоохранительных и судебных органов к проблемам женщин, [их некомпетентностью в вопросах [достоинства и] прав человека женщин] и устойчивостью традиционных [пагубных] взглядов и [негативных] стереотипов.

[Репродуктивные права женщин и девочек, упоминаемые в пункте 95 Пекинской платформы действий, не признаются в качестве прав человека.] [Некоторые женщины по-прежнему сталкиваются с препятствиями в деле осуществления своего права на самые высокие достижимые стандарты физического и психического здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье. Ряд женщин сталкивается также с препятствиями в деле осуществления своих репродуктивных прав, в число которых входят права человека, конкретно определенные в пункте 95 Платформы действий.] [Некоторые женщины по-прежнему сталкиваются с препятствиями в деле отправления правосудия и осуществления своих прав человека вследствие таких факторов, как их расовая принадлежность, возраст, язык, этническое происхождение,

культура, религия, сексуальная ориентация, инвалидность, социально-экономический статус, статус коренного жителя, мигранта, перемещенного лица, беженца или иной статус.]

I. Женщины и средства массовой информации

22. **Достижения:** Создание женских средств массовой информации на местном, национальном и международном уровнях по проблематике женщин способствовало распространению информации в глобальном масштабе, обмену мнениями и поддержке деятельности женских групп, действующих в средствах массовой информации. Развитие информационных и коммуникационных технологий, особенно системы Интернет, расширило возможности для взаимодействия, в контексте расширения возможностей женщин и девочек, что позволяет все большему числу женщин принимать участие в обмене знаниями и информацией и в электронной коммерческой деятельности. Увеличилось число женских организаций и программ в сфере средств массовой информации, что способствует достижению целей расширения участия женщин и поощрения их позитивного изображения в средствах массовой информации. Достигнут прогресс в борьбе с негативным освещением женской проблематики благодаря принятию профессиональных руководящих принципов и добровольных кодексов поведения, поощряющих беспристрастное отражение такой проблематики и использование недискриминационного в отношении женщин языка в программах средств массовой информации. (СОГЛАСОВАНО)

23. **Проблемы:** Кое-где увеличилось число негативных сообщений о женщинах и/или их порочащих изображений, стереотипных описаний и [порнографических] материалов [детской порнографии] [и других непристойных материалов] в различных формах с использованием новых коммуникационных технологий и [предубежденное отношение к женщинам сохраняется в средствах массовой информации/в некоторых профессиях средств массовой информации]/[некоторые работники средств массовой информации по-прежнему с предубеждением относятся к женщинам]. [Нищета, отсутствие доступа и возможностей, безграмотность, компьютерная неграмотность и языковой барьер] не позволяют некоторым женщинам использовать информационные и коммуникационные технологии, включая Интернет. Уровень развития инфраструктуры системы Интернет и ее доступности весьма ограничен, особенно в развивающихся странах и прежде всего для женщин.

J. Женщины и окружающая среда

24. **Достижения:** Женская проблематика включена в некоторые национальные экологические стратегии и программы. [Признавая наличие связи между равноправием мужчин и женщин, искоренением нищеты, ухудшением состояния окружающей среды и устойчивым развитием] правительства предусматривают в своих стратегиях развития приносящие доходы виды деятельности для женщин, а также профессиональную подготовку в области рационального использования природных ресурсов и охраны окружающей среды. Началось осуществление проектов по защите и

использованию традиционных знаний женщин [, в частности традиционных экологических знаний женщин из числа коренного населения,] в деле освоения природных ресурсов и для сохранения биологического разнообразия.

25. **Проблемы:** [По-прежнему отсутствует понимание общественностью важности экологических рисков, грозящих женщинам, и положительного влияния равенства полов на охрану окружающей среды.] [Ограниченность доступа женщин к приобретению технических навыков, ресурсам и информации, в частности в развивающихся странах [иностранная оккупация], препятствуют принятию решений в области устойчивого природопользования, в том числе на международном уровне. Исследования, меры, целенаправленные стратегии и степень осведомленности общественности остаются ограниченными применительно к воздействию и последствиям экологических проблем в отношении женщин и мужчин. Подлинными решения экологических проблем должны затрагивать их коренные причины.] В экологической политике и программах не учитывается гендерный аспект, а также роль и вклад женщин с точки зрения обеспечения экологической устойчивости.

К. Девочки

26. **Достижения:** Определенный прогресс достигнут в сфере начального и, в меньшей степени, среднего и высшего образования девочек благодаря созданию учитывающей потребности девочек обстановки в школах, совершенствованию инфраструктуры системы образования, улучшению показателей зачисления и удержания, [механизмам поддержки беременных [несовершеннолетних] девочек и матерей подросткового возраста/механизмам поддержки беременности и материнства], расширению возможностей для неформального образования и увеличению посещаемости занятий с научно-техническим уклоном. Больше внимания стало уделяться здоровью девочек [, включая половое и репродуктивное здоровье подростков]. Увеличилось число стран, принявших законодательство, которое запрещает калечащие операции на женских половых органах и предусматривает более строгое наказание для лиц, занимающихся растлением девочек, торговлей ими и всеми другими формами их эксплуатации, в том числе в коммерческих целях. Одним из недавних достижений стало принятие на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи Факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка по вопросам об участии детей в вооруженных конфликтах и о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

27. **Проблемы:** [Дискриминационные подходы к женщинам и девочкам, стереотипные роли и недостаточное понимание особого положения девочек, использование детского труда, в том числе в быту, хроническая нищета и нехватка финансов, которые зачастую не позволяют им продолжать или завершить свое образование и профессиональную подготовку, ограничивают возможности и шансы девочек для обретения уверенности, достижения самообеспеченности и независимости.]

[Во многих/некоторых странах] хроническая нищета, использование [самых вредных форм] детского труда, недостаточное понимание особого

положения девочек, домашние обязанности [нехватка финансов], которые зачастую не позволяют им продолжать [или завершить] образование [и профессиональную подготовку, ограничивая тем самым] [ограничивая] возможности [и шансы] девочек [по развитию чувства собственного достоинства и необходимых жизненных навыков] для достижения самообеспеченности и независимости [в предстоящей взрослой жизни]. [Нехватка надлежащей родительской поддержки и руководства,] [Пагубные традиционные виды практики, включая ранние и вынужденные браки, сексуальную эксплуатацию и насилие, зачастую приводят к нежелательным беременностям и/или заражению ВИЧ/СПИДом, что может также приводить к исключению из школы и учебных заведений.] Осуществлению программ препятствовало [отсутствие] [недостаточное выделение] финансовых и людских ресурсов. Создано мало национальных механизмов для осуществления политики и программ [в интересах] для девочек и [и с другой стороны] уровень координации между отвечающими за это учреждениями является недостаточным. [Взросшее осознание нужд подростков в том, что касается половой гигиены и репродуктивного здоровья, не привело пока к предоставлению в достаточном объеме необходимой информации и услуг.] [В противовес некоторым положительным сдвигам в плане правовой защиты отмечается увеличение числа противоправных деяний на половой почве и случаев сексуальной эксплуатации девочек из ложного расчета избежать заражения ВИЧ/СПИДом. Подростки по-прежнему [не получают необходимого воспитания и услуг, которые бы позволяли им позитивно и ответственно подходить к половому поведению и учитывали при этом права ребенка на доступ к информации, тайну личной жизни, конфиденциальность, уважение и осознанное согласие, а также обязанности и права родителей и назначенных законом опекунов в том, чтобы на законной основе и сообразуясь с этапом развития ребенка воспитывать и направлять его в плане осуществления прав, признаваемых в Конвенции о правах ребенка.] [не имеют достаточного доступа к информации о половой гигиене и репродуктивном здоровье, к возможностям получения образования и услугам, необходимым для предотвращения, в частности, нежелательных беременностей и заражения заболеваниями, передаваемыми половым путем.]